

## II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## HATÁROZATOK

## TANÁCS

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2007. november 8.)

**Bulgáriának és Romániának a Tanács által az Európai Unióról szóló szerződés 34. cikkének megfelelően létrehozott, az Európai Unió tagállamai közötti kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló egyezményhez történő csatlakozásáról**

(2007/763/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

biakban: a kölcsönös jogsegélyről szóló jegyzőkönyv), amely 2005. október 5-én lépett hatályba.

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre,

tekintettel a 2005-ös csatlakozási szerződésre,

tekintettel a 2005-ös csatlakozási okmányra (a továbbiakban: csatlakozási okmány) és különösen annak 3. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság ajánlására,

tekintettel az Európai Parlament véleményére <sup>(1)</sup>,

mivel:

(3) A csatlakozási okmány 3. cikkének (3) bekezdése előírja, hogy Bulgária és Románia csatlakozik a csatlakozási okmány I. mellékletében felsorolt, a tagállamok által aláírt egyezményekhez és jegyzőkönyvekhez, beleértve a kölcsönös jogsegélyről szóló egyezményt és a kölcsönös jogsegélyről szóló jegyzőkönyvet is. Ezek Bulgária és Románia tekintetében a Tanács által meghatározott időpontban lépnek hatályba.

(4) A csatlakozási okmány 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban a Tanácsnak el kell végeznie a fent említett egyezményekhez és jegyzőkönyvekhez történő csatlakozás miatt szükséges valamennyi kiigazítást,

(1) A Tanács által az Európai Unióról szóló szerződés 34. cikkének megfelelően létrehozott, az Európai Unió tagállamai közötti kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló egyezményt <sup>(2)</sup> (a továbbiakban: kölcsönös jogsegélyről szóló egyezmény) 2000. május 29-én írták alá Brüsszelben, és 2005. augusztus 23-án lépett hatályba.

(2) A kölcsönös jogsegélyről szóló egyezményhez csatolták a 2001. október 16-án aláírt jegyzőkönyvet <sup>(3)</sup> (a továbbiakban: jegyzőkönyv).

<sup>(1)</sup> A 2007. július 10-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(2)</sup> HL C 197., 2000.7.12., 3. o.

<sup>(3)</sup> Tanács által az Európai Unióról szóló szerződés 34. cikkének megfelelően létrehozott, az Európai Unió tagállamai közötti kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló egyezményhez csatolt jegyzőkönyv (HL C 326., 2001.11.21., 2. o.).

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A kölcsönös jogsegélyről szóló egyezmény Bulgária, Románia és azon tagállamok között, amelyek vonatkozásában ezen időpontban az egyezmény hatályos, az e határozat elfogadását követő első hónap első napján lép hatályba. A kölcsönös jogsegélyről szóló egyezmény Bulgária vagy Románia és az összes többi tagállam között azon a napon lép hatályba, amikor az egyezmény a másik érintett tagállam vonatkozásában hatályba lép.

A kölcsönös jogsegélyről szóló jegyzőkönyv Bulgária, Románia és azon tagállamok között, amelyek vonatkozásában ezen időpontban a jegyzőkönyv hatályos, az e határozat elfogadását követő első hónap első napján lép hatályba. A kölcsönös jogsegélyről szóló jegyzőkönyv Bulgária vagy Románia és az összes többi tagállam között azon a napon lép hatályba, amikor a jegyzőkönyv a másik érintett tagállam vonatkozásában hatályba lép.

## 2. cikk

A kölcsönös jogsegélyről szóló egyezmény és a kölcsönös jogsegélyről szóló jegyzőkönyv szövegének bolgár és román nyelvű változata <sup>(1)</sup> ugyanazon feltételekkel hiteles, mint a kölcsönös jogsegélyről szóló egyezmény és a kölcsönös jogsegélyről szóló jegyzőkönyv többi nyelvi változata.

## 3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 8-án.

a Tanács részéről  
az elnök  
R. PEREIRA

---

<sup>(1)</sup> Az egyezmény bolgár és román nyelvű változatát a Hivatalos Lap különkiadásában egy későbbi időpontban teszik közzé.